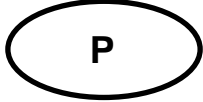




**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen-Frommern  
Postfach 40 52  
72332 Balingen

Tel. 0049 -[0]7433-9933-0  
Fax. 0049 -[0]7433-9933-149  
e-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)  
Web: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)



## Instrução de uso Segundo visor

---

# KERN YKD

Version 1.0 1/2007

---



**YKD-BA-p-0710**



# KERN YKD

Versão 1.0 1/2007

## Instrução de uso

### Segundo visor

#### Índice

<b>1</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Indicações básicas (informações gerais)</b>	<b>4</b>
2.1	<b>Uso adequado</b>	<b>4</b>
2.2	<b>Uso inadequado</b>	<b>4</b>
2.3	<b>Garantia</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Indicações básicas de segurança</b>	<b>5</b>
3.1	<b>Seguimento das indicações contidas na instrução de uso</b>	<b>5</b>
3.2	<b>Treinamento do pessoal</b>	<b>5</b>
<b>4</b>	<b>Transporte e armazenagem</b>	<b>5</b>
4.1	<b>Controle no recebimento</b>	<b>5</b>
4.2	<b>Embalagem</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Desembalagem, montagem e colocação em uso</b>	<b>6</b>
5.1	<b>Locais de montagem e exploração</b>	<b>6</b>
5.2	<b>Desembalagem</b>	<b>6</b>
5.2.1	<b>Extensão de fornecimento</b>	<b>6</b>
5.3	<b>Tomada de rede</b>	<b>6</b>
5.4	<b>Funcionamento a pilhas</b>	<b>6</b>
5.5	<b>Ligação de equipamentos periféricos</b>	<b>7</b>
5.6	<b>Primeira colocação em uso</b>	<b>7</b>
<b>6</b>	<b>Exploração</b>	<b>8</b>
6.1	<b>Visual do visor</b>	<b>8</b>
6.2	<b>Indicação</b>	<b>8</b>
6.3	<b>Configuração de ambas interfaces de série</b>	<b>8</b>
6.4	<b>Retroiluminação do visor</b>	<b>9</b>
6.5	<b>Regulação do modo de transmissão de dados</b>	<b>9</b>
6.6	<b></b>	<b>9</b>
6.7	<b>Regulagem da velocidade de transmissão</b>	<b>10</b>
<b>7</b>	<b>Interface RS 232 C</b>	<b>10</b>
7.1	<b>Dados técnicos</b>	<b>10</b>
7.2	<b>Colocação dos pinos na tomada de saída (vista da frente)</b>	<b>10</b>
<b>8</b>	<b>Conservação, manutenção em bom estado, utilização</b>	<b>11</b>
8.1	<b>Limpeza</b>	<b>11</b>
8.2	<b>Conservação, manutenção em bom estado</b>	<b>11</b>
8.3	<b>Utilização</b>	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Auxílio em caso de pequenas avarias</b>	<b>12</b>

## **1 Dados técnicos**

Segundo visor LCD com algarismos de altura 25 mm

Alimentação com tensão realiza-se por meio dum segundo transformador fornecido 9 V 300 mA, ou pilha chata 9 V.

3 x interface RS232:

1 porta de entrada para acoplar com balança

2 portas de saída para conectar impressoras, computador, etiquetadora etc.

## **2 Indicações básicas (informações gerais)**

### **2.1 Uso adequado**

Segundo visor que você adquiriu serve para a projeção de pesos (valores de pesagem) de materiais pesados, como segundo visor colocado além da balança. É possível conectar ao mesmo tempo ainda dois aparelhos com interfaces de série RS232.

### **2.2 Uso inadequado**

Jamais usar segundo visor em locais onde haja risco de explosão. A produção em série não possui proteção anti-explosão.

Jamais realizar modificações na construção do segundo visor. Isto pode causar projeção incorreta dos resultados de pesagem, violação das condições técnicas de segurança, bem como destruição do visor.

Segundo visor pode ser usado somente de acordo com as determinações expostas. Outros modos de uso ou aplicação dependem de permissão por escrito por parte da firma KERN.

### **2.3 Garantia**

A garantia expira em caso de:

- não observação de nossas determinações contidas na instrução de uso,
- uso em desacordo com as devidas aplicações,
- modificações ou abertura do equipamento,
- danificação mecânica e causada por efeitos externos, líquidos, desgaste natural,
- regulagem imprópria ou instalação eléctrica incorreta,

### **3 Indicações básicas de segurança**

#### **3.1 Seguimento das indicações contidas na instrução de uso**

Antes de regular e colocar em funcionamento a balança, deve-se ler com muita atenção a presente instrução de uso, mesmo no caso de você já possuir experiência com equipamentos da empresa KERN.

#### **3.2 Treinamento do pessoal**

O equipamento pode ser usado e conservado somente por operadores treinados.

### **4 Transporte e armazenagem**

#### **4.1 Controle no recebimento**

Deve-se imediatamente ao recebimento do pacote conferir se existem danos visíveis, sendo o mesmo feito após a desembalagem do dispositivo.

#### **4.2 Embalagem**

Todas as peças da embalagem original deverão ser guardadas para a eventualidade de um envio de retorno.

Para o transporte de retorno deve-se utilizar a embalagem original.

Antes do envio deverão ser desligadas todas as peças soltas/móveis e os cabos.

## 5 Desembalagem, montagem e colocação em uso

### 5.1 Locais de montagem e exploração

O aparelho foi fabricado de maneira que, em condições normais de funcionamento, os resultados de pesagem exatos sejam projectados.

***Por isto também, ao escolher um local para a instalação, sejam observados os seguintes critérios:***

- proteger o aparelho contra fortes abalos;
- proteger o aparelho da acção de alta humidade do ar, vapores e poeira;
- não colocar o equipamento sob a acção por tempo prolongado de forte humidade. Uma humidificação imprópria (condensação da humidade do ar no dispositivo) poderá surgir, se o equipamento em estado frio for colocado num local significativamente mais quente. Neste caso, o equipamento deverá permanecer por aproximadamente 2 horas desligado da rede, para que haja uma devida aclimatização ao meio;
- evitar descargas estáticas;

Em caso de surgimento de pólos eletromagnéticos (p.ex. de telemóveis ou equipamentos de rádio), cargas estáticas, como também carregamento eléctrico instável, podem ocorrer consideráveis erros nos resultados da pesagem. Deve-se então mudar a localização da balança ou eliminar a fonte de interferência.

### 5.2 Desembalagem

Retirar o aparelho da embalagem com prudência, removendo a bolsa plástica e instalando o segundo visor no lugar destinado para a operação do mesmo.

#### 5.2.1 Extensão de fornecimento

***Acessórios de série:***

- *1 cabo de interface da balança*
- *Transformador*
- *Instrução de uso*

### 5.3 Tomada de rede

A alimentação eléctrica realiza-se através do transformador externo. O valor da tensão impresso no transformador deve estar de acordo com a tensão local. Deve-se usar somente transformadores originais da firma KERN. A utilização de outros produtos depende da aprovação da firma KERN.

### 5.4 Funcionamento a pilhas

Remover a tampa do compartimento das pilhas na parte inferior do aparelho. Ligar a pilha plana 9 V.

(Não incluída na extensão de fornecimento)

Novamente colocar a tampa do compartimento das pilhas.

## **5.5 Ligação de equipamentos periféricos**

Antes de ligar ou desligar os aparelhos adicionais (balança, impressora) e computador à interface dos dados, deve-se necessariamente desconectar o aparelho da rede.

Juntamente ao segundo visor deverão ser usados exclusivamente acessórios e componentes periféricos da empresa KERN, que foram configurados ao segundo visor optimamente.

## **5.6 Primeira colocação em uso**

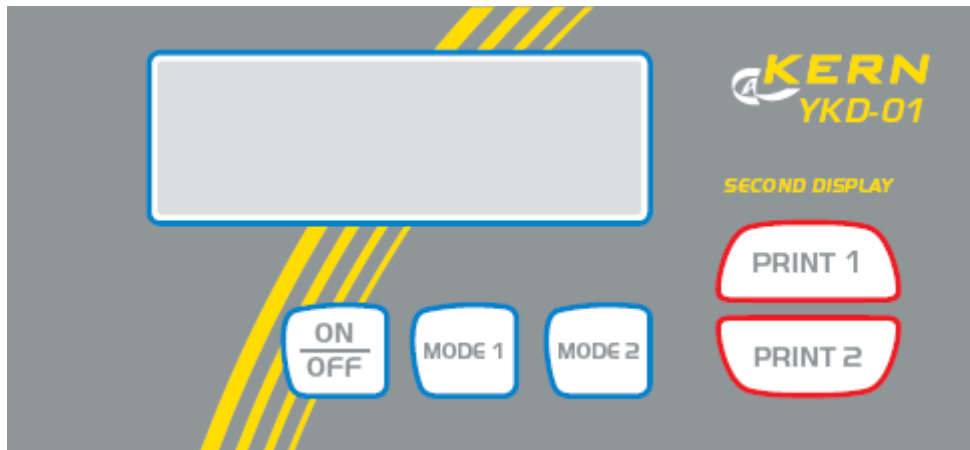
O parâmetro PR deve ser acertado para eECr no menu da balança ligada, ajustar sempre a velocidade de transmissão 9600 bauds.

Os detalhes podem ser encontrados na instrução de uso da balança conectada.

Cabo de interface fornecido junto com segundo visor deve ser conectado à balança e à tomada à direita do segundo visor.

## 6 Exploração

### 6.1 Visual do visor



### 6.2 Indicação

Ligar o dispositivo com o botão **ON/OFF**.

Durante aproxim. 3 segundos o símbolo „88888” fica exibido no visor. Depois a indicação da balança conectada é interceptada. O dispositivo está pronto a funcionar.

No caso de ausência do sinal enviado da balança conectada ou conexão incorreta, o símbolo „ON” aparece.

### 6.3 Configuração de ambas interfaces de série

Ambas (2) portas de saída do dispositivo são idênticas.

Cada porta tem as mesmas possibilidades funcionais e permite conectar computador ou impressora. (Configuração de impressão ocorre por meio de menu da balança)

A fim de permitir o ajuste de parâmetros de ambas interfaces, deve-se chamar o menu correspondente.

Os seguintes modos de funcionamento podem ser regulados para cada interface. rE CR, AU PC, AU Pr, Pr PC e bAPr.

O significado adequado pode ser encontrado na instrução de balança.

A velocidade de transmissão pode ser escolhida para cada interface.

1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400 bauds.

#### Regulagens de interfaces:

Abaixo descreve-se o menu de **interface 1**, no qual é preciso proceder da seguinte maneira:

No caso de ajuste da interface 2, é preciso usar teclas **Mode2** ou **Print2**.

#### 6.4 Retroiluminação do visor

A retroiluminação pode ser regulada através do parâmetro bL.

On - retroiluminação ligada

OFF - retroiluminação desligada

CH – autodesconectante de retroiluminação após 20 segundos

<i>Regulagem da retroiluminação</i>	<i>Indicação da balança</i>
Apertar e manter pressionada a tecla <b>Mode1</b> e, adicionalmente pressionar a tecla <b>Print1</b> por tanto tempo até que o símbolo „Pr 1“ apareça. Soltar ambas as teclas.	Pr 1
Pressionar a tecla <b>Print1</b> duas vezes (2x), o símbolo „bL” será projectado.	bL
Pressionar a tecla <b>Mode1</b> .	bL Ch
O modo pode ser ajustado através da tecla <b>Print1</b> . ( Ch, on, off ).	bL on
Os ajustes modificados são interceptados através da tecla <b>Mode1</b> .	
O visor volta ao modo de projecção.	0,0 g

#### 6.5 Regulação do modo de transmissão de dados

<i>Regulação do modo de transmissão de dados</i>	<i>Indicação da balança</i>
Apertar e manter pressionada a tecla <b>Mode1</b> e, adicionalmente pressionar a tecla <b>Print1</b> por tanto tempo até que o símbolo „Pr 1“ apareça. Soltar ambas as teclas.	Pr 1
Pressionar a tecla <b>Mode1</b> , o símbolo „Pr PC” (p. ex.) será projectado.	Pr PC
O modo pode ser ajustado através da tecla <b>Print1</b> . (Pr PC; AU PC; <b>AU Pr</b> ; re Cr ; bA Pr ).	AU Pr
Os ajustes modificados são interceptados através da tecla <b>Mode1</b> .	
O visor volta ao modo de projecção.	0,0 g

## 6.6 Regulagem da velocidade de transmissão

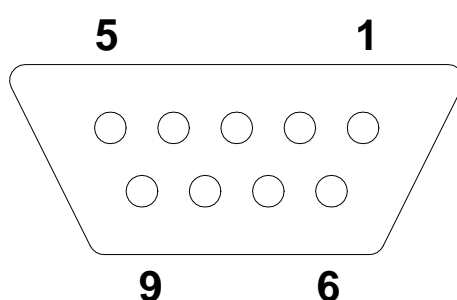
<b>Regulagem da velocidade de transmissão</b>	<b>Indicação da balança</b>
Apertar e manter pressionada a tecla <b>Mode1</b> e, adicionalmente pressionar a tecla <b>Print1</b> por tanto tempo até que o símbolo „Pr 1“ apareça. Soltar ambas as teclas.	Pr 1
Pressionar a tecla <b>Print1</b> até o símbolo „ <b>baud</b> ” ser projectado.	bAUd 1
Confirmar pressionando a tecla <b>Mode1</b> .	4800
A velocidade de transmissão pode ser mudada através da tecla <b>Print1</b> (1200, 2400, 4800, <b>9600,19200, 38400</b> ).	9600
Os ajustes modificados são interceptados através da tecla <b>Mode1</b> .	
O visor volta ao modo de projeção.	0,0 g

## 7 Interface RS 232 C

### 7.1 Dados técnicos

- Código ASCII de 8 bits
- 1 bit de início, 8 bits de dados, 1 bit de paragem, sem paridade
- velocidade de transmissão seleccionável: 1200, 2400, 4800, , **9600 e 19200** bauds
- tomada em miniatura necessária (9-pinos, D-Sub)
- o funcionamento da interface sem interferencias é garantido só ao usar cabo de interface correspondente da empresa KERN (máx. 2 m).

### 7.2 Colocação dos pinos na tomada de saída (vista da frente)



Pino 2: transmissão de dados (Transmit data)  
Pino 3: recebimento de dados (Receive data)  
Pino 5: Sinal de terra (signal ground)

## **8 Conservação, manutenção em bom estado, utilização**

### **8.1 Limpeza**

O equipamento deverá ser desligado da fonte de alimentação antes de iniciar-se a limpeza.

Não deve-se utilizar produtos de limpeza agressivos (p.ex. solventes etc), mas limpar o equipamento somente com um pano humedecido levemente com um saponáceo. Deve-se prestar atenção para que o líquido não atinja o interior do aparelho, e após a limpeza secar a balança passando um pano macio e seco.

### **8.2 Conservação, manutenção em bom estado**

O equipamento pode ser operado e conservado somente por funcionários treinados e autorizados pela firma KERN.

A balança deverá ser desligada da rede antes de aberta.

### **8.3 Utilização**

A utilização de embalagem e equipamento deve ser feita de acordo com as leis da região ou país obrigatórias no local de exploração do equipamento.

## 9 Auxílio em caso de pequenas avarias

Em caso de interferência no processo do programa, deve-se desligar e desconectar o aparelho da rede por um momento. Em seguida deve-se recommençar o processo desde início.

Ajuda:

### ***Interferência***

### ***Possível causa***

*O indicador não está iluminado.*

- *O dispositivo está desligado.*
- *Interrupção da ligação com a rede (cabo de alimentação não plugado ou danificado).*
- *Queda de tensão na rede.*
- *Pilhas descarregadas ou colocadas incorretamente.*
- *Sem pilhas.*

*No visor aparece só o símbolo „ON”*

- *Dispositivo não está ligado com a balança*
- *Interface da balança definida incorretamente*
- *Polos electromagnéticos/cargas estáticas (escolha outro lugar de instalação da balança. Caso seja possível, desligue o aparelho causador da interferência)*